

# Izydor Berman – Auswahlbibliographie

Von **UeLEX-Redaktion**

Die Bibliographie verzeichnet die verschiedenen Ausgaben des von Berman ins Deutsche gebrachten Wittlin-Romans. Alle Angaben sind autoptisch geprüft. Die mehrmals fehlerhafte Schreibung des Übersetzernamens in den verlegerischen Peritexten legt die Vermutung nahe, dass sich die Recherchen zum Verbleib des Übersetzers in Grenzen gehalten haben dürften.

## ÜBERSETZUNGEN (BUCHFORM)

### WITTLIN, JÓZEF

---

**Joseph Wittlin: Das Salz der Erde.** Roman. Deutsch von I. Berman. [Vorwort von Joseph Roth]. Amsterdam: Allert de Lange 1937, 382 S.

ORIGINALSPRACHE **Polnisch**

ZIELSPRACHE **Deutsch**

ORIGINALTITEL **Sól ziemi**

ERSCHEINUNGSJAHR DES ORIGINALS **1935**

WEITERE WERKE VON **Wittlin, Józef**

### WITTLIN, JÓZEF

---

**Das Salz der Erde.** Aus dem Polnischen übertragen von I. Bermann [sic!], durchgesehen von Marianne Seeger. Frankfurt/M.: Fischer 1969, 315 S.

ORIGINALSPRACHE **Polnisch**

ZIELSPRACHE **Deutsch**

ORIGINALTITEL Sól ziemi

ERSCHEINUNGSJAHR DES ORIGINALS 1935

WEITERE AUFLAGEN UND AUSGABEN 1970: Frankfurt a.M., Wien, Zürich: Büchergilde Gutenberg; 1984: (Taschenbuchausgabe), mit einem Nachwort von Peter Härtling, Frankfurt/M.: Fischer-Taschenbuch-Verlag (5786); 2000: (Taschenbuchausgabe) Frankfurt/M.: Suhrkamp (st 3169); 2014: (Taschenbuchausgabe), mit einem Nachwort von Martin Pollack, Frankfurt/M.: Fischer-Taschenbuch-Verlag (90580 Fischer Klassik).

WEITERE WERKE VON [Wittlin, Józef](#)

## WITTLIN, JÓZEF

---

**Das Salz der Erde.** Roman. Aus dem Polnischen übertragen von I. Bergmann [sic!], durchgesehen von Marianne Seeger. Leipzig, Weimar: Gustav Kiepenheuer 1980, 328 S.

ORIGINALSPRACHE [Polnisch](#)

ZIELSPRACHE [Deutsch](#)

KOMMENTAR „Der Vertrieb ist nur im sozialistischen Wirtschaftsgebiet gestattet“ (S. 328).

WEITERE WERKE VON [Wittlin, Józef](#)

## SONSTIGE ÜBERSETZUNGEN

### WITTLIN, JÓZEF

---

**Das Salz der Erde.** Aus dem Polnischen von Izydor Berman/Marianne Seeger. 1986.

ERSCHIENEN IN Die Geschichte vom geduldigen Infanteristen. Frankfurt/M.: Suhrkamp 1986, S. 9–293. (Polnische Bibliothek. Begründet und herausgegeben von Karl Dedecius).

ORIGINALSPRACHE [Polnisch](#)

ZIELSPRACHE [Deutsch](#)

ORIGINALTITEL Sól ziemi

ERSCHEINUNGSJAHR DES ORIGINALS 1935

KOMMENTAR S. 11f.: Die Kindheit des europäischen Menschen. Ein Vorwort von Peter Härtling; S. 403: Anmerkungen von Andreas Lawaty.

WEITERE WERKE VON [Wittlin, Józef](#)

## ZITIERWEISE

[UeLEX-Redaktion](#): Izydor Berman – Auswahlbibliographie. In: Germersheimer Übersetzerlexikon UeLEX (online), 9. Dezember 2022.

## METADATEN

---

**Publikationsdatum** 9. Dezember 2022

---

**Creative Commons Licence Type** Attribution-NonCommercial-NoDerivs CC BY-NC-ND (4.0)

---

**DOI** <https://doi.org/10.21248/gups.75340>

---